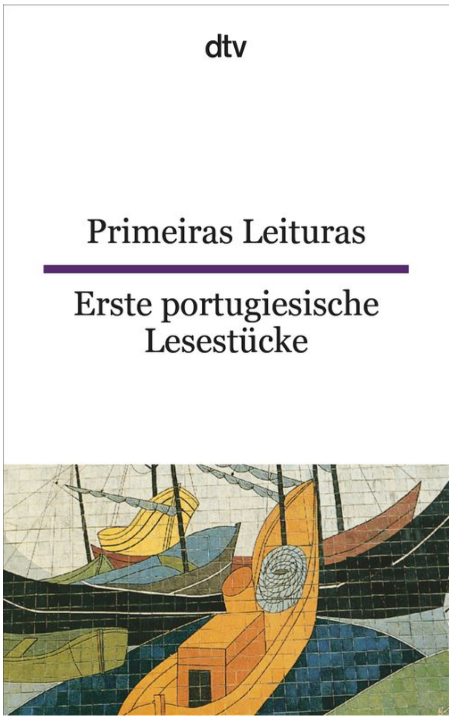
dtv



Maria De Fatima Mesquita-Sternal
Primeiras leituras Erste portugiesische Lesestücke
dtv zweisprachig für Einsteiger – Portugiesisch

120 Seiten

ISBN: 978-3-423-09412-2
EUR 12,00 [DE]
EUR 12,40 [AT]
ET 1. Mai 2002
Übersetzung: Übersetzt von Maria De Fatima Mesquita-Sternal und Michael Sternal
Zusatzinfos: Lehrerprüfexemplar

Maria De Fatima Mesquita-Sternal

Primeiras leituras Erste portugiesische Lesestücke

dtv zweisprachig für Einsteiger – Portugiesisch

Cantigas de portugueses
São como barcos no mar -
Vão de uma alma para outra
Com riscos de naufragar

Die Lieder der Portugiesen
sind wie Schiffe auf See.
Sie ziehn von Seele zu Seele
und können leicht untergehn.
Fernando Pessoa

Dieser »Vierzeiler im Volkston« spricht von der Poesie. Die ist das kostbarste Element in diesem zweisprachigen Taschenbuch. Die Mehrzahl seiner Texte sind handfester und in Prosa: alte und neue kleine Geschichten, Scherze, literaische Miniaturen, Sprichwörter - alles auch kostbar!
Das Buch bietet deutschen Lesern, die eine Sympathie für Portugal haben und etwa gar Portugiesisch lernen, auf respektablem Niveau eine ansprechende, unterhaltsame und bildende Lektüre.

dtv zweisprachig – Die Vielfalt der Sprachen auf einen Blick
Die Reihe umfasst drei Sprach-Niveaus – Einsteiger, Fortgeschrittene und Könner – und mittlerweile über 130 Titel in vielen Sprachen. Landeskunde, Kulturgeschichte und Redewendungen, zeitgenössische und klassische Texte in unterschiedlichen Formen und Genres – von der Kurzgeschichte bis zum Krimi – für jeden Lesegeschmack ist etwas dabei. Einzigartig ist die konsequente Zeilengleichheit zwischen Originaltext und Übersetzung, damit man vom ersten bis zum letzten Wort in zwei Sprachwelten zuhause ist.

Herausgeber*in

Maria De Fatima Mesquita-Sternal

dtv Verlagsgesellschaft mbH & Co.KG
Tumblingerstraße 21
80337 München

dtv Verlagsgesellschaft mbH & Co.KG
Tumblingerstraße 21
80337 München